



Vsebina

II *Sporočila*

SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

**Evropska komisija**

2015/C 411/01	Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji (Zadeva M.7771 – Parcom/Pon/Imtech Marine) <sup>(1)</sup> .....	1
---------------	--	---

IV *Informacije*

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

**Evropska komisija**

2015/C 411/02	Menjalni tečaji eura .....	2
---------------	----------------------------	---

INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

2015/C 411/03	Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti – Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe <sup>(1)</sup> .....	3
---------------	---	---

## V Objave

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

#### Evropska komisija

2015/C 411/04	Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinških ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije .....	4
---------------	---	---

### POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

#### Evropska komisija

2015/C 411/05	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7876 – Panalpina/Dutch Flower Group/Airflo) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	8
2015/C 411/06	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7802 – Amadeus/Navitaire) <sup>(1)</sup> .....	9
2015/C 411/07	Predhodna priglasitev koncentracije (Zadeva M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC) – Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku <sup>(1)</sup> .....	10

<sup>(1)</sup> Besedilo velja za EGP

## II

*(Sporočila)*

## SPOROČILA INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Nenasprotovanje priglašeni koncentraciji****(Zadeva M.7771 – Parcom/Pon/Imtech Marine)****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 411/01)

Komisija se je 16. oktobra 2015 odločila, da ne bo nasprotovala zgoraj navedeni priglašeni koncentraciji in jo bo razglasila za združljivo z notranjim trgov. Ta odločitev je sprejeta v skladu s členom 6(1)(b) Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>. Celotno besedilo odločitve je na voljo samo v angleščini in bo objavljeno po tem, ko bodo iz besedila odstranjene morebitne poslovne skrivnosti. Na voljo bo:

- v razdelku o združitvah na spletišču Komisije o konkurenci (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Spletišče vsebuje različne pripomočke za iskanje posameznih odločitev o združitvah, vključno z nazivi podjetij, številkami zadev, datumi ter indeksi področij,
- v elektronski obliki na spletišču EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/homepage.html?locale=sl>) pod dokumentarno številko 32015M7771. EUR-Lex zagotavlja spletni dostop do evropskega prava.

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1.

## IV

(Informacije)

INFORMACIJE INSTITUCIJ, ORGANOV, URADOV IN AGENCIJ EVROPSKE  
UNIJE

## EVROPSKA KOMISIJA

Menjalni tečaji eura <sup>(1)</sup>

10. decembra 2015

(2015/C 411/02)

1 euro =

Valuta	Menjalni tečaj	Valuta	Menjalni tečaj		
USD	ameriški dolar	1,0943	CAD	kanadski dolar	1,4817
JPY	japonski jen	132,97	HKD	hongkonški dolar	8,4813
DKK	danska krona	7,4609	NZD	novozelandski dolar	1,6191
GBP	funt šterling	0,72350	SGD	singapurski dolar	1,5338
SEK	švedska krona	9,2761	KRW	južnokorejski won	1 287,37
CHF	švicarski frank	1,0806	ZAR	južnoafriški rand	16,7143
ISK	islandska krona		CNY	kitajski juan	7,0416
NOK	norveška krona	9,4370	HRK	hrvaška kuna	7,6290
BGN	lev	1,9558	IDR	indonezijska rupija	15 262,10
CZK	češka krona	27,021	MYR	malezijski ringit	4,6599
HUF	madžarski forint	316,61	PHP	filipinski peso	51,688
PLN	poljski zlot	4,3389	RUB	ruski rubelj	75,3885
RON	romunski leu	4,5030	THB	tajski bat	39,422
TRY	turška lira	3,1940	BRL	brazilski real	4,1177
AUD	avstralski dolar	1,5000	MXN	mehiški peso	18,6731
			INR	indijska rupija	73,0416

<sup>(1)</sup> Vir: referenčni menjalni tečaj, ki ga objavlja ECB.

## INFORMACIJE DRŽAV ČLANIC

**Sporočilo Komisije v skladu s členom 17(5) Uredbe (ES) št. 1008/2008 Evropskega parlamenta in Sveta o skupnih pravilih za opravljanje zračnih prevozov v Skupnosti**

**Javni razpis za opravljanje rednih zračnih prevozov v skladu z obveznostmi javne službe**

**(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 411/03)

Država članica	Švedska
Zadevna proga	Lycksele–Stockholm–Arlanda
Obdobje veljavnosti pogodbe	Od 12. junija 2016 do 26. oktobra 2019
Rok za oddajo ponudb	60 dni po datumu objave tega javnega razpisa
Naslov, na katerem je mogoče dobiti besedilo javnega razpisa in vse pomembne informacije in/ali dokumentacijo v zvezi z javnim razpisom in spremenjenimi obveznostmi javne službe	<p>Dodatne informacije:</p> <p>Švedska prometna uprava (Trafikverket) SE-781 87 Borlänge SVERIGE</p> <p><a href="http://www.trafikverket.se/Foretag/Upphandling/Aktuella-upphandlingar/">http://www.trafikverket.se/Foretag/Upphandling/Aktuella-upphandlingar/</a></p> <p>Sklicna št. RFT: CTR:132400</p> <p>Telefon: +46 771921921</p> <p>Kontaktne osebi:</p> <p>Håkan Jacobsson: E-naslov: hakan.jacobsson@trafikverket.se</p> <p>Anna Fällbom: E-naslov: anna.fallbom@trafikverket.se</p>

## V

(Objave)

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM SKUPNE TRGOVINSKE POLITIKE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Obvestilo o začetku delnega vmesnega pregleda protidampinskih ukrepov, ki se uporabljajo za uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije**

(2015/C 411/04)

Evropska komisija („Komisija“) je prejela dva zahtevka za delni vmesni pregled v skladu s členom 11(3) Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 z dne 30. novembra 2009 o zaščiti proti dampinskemu uvozu iz držav, ki niso članice Evropske skupnosti <sup>(1)</sup> („osnovna uredba“).

**1. Zahtevki za pregled**

En zahtevek za pregled je vložila skupina Venus group („Venus“ ali „skupina“), tj. skupina izvoznikov proizvajalcev iz Indije („zadevna država“). Skupina Venus group vključuje družbe Venus Wire Industries Pvt. Ltd, Precision Metals, Hindustan Inox. Ltd in Sieves Manufacturer India, Pvt. Ltd. Drugi zahtevek je vložila družba Garg Inox Ltd („Garg“), izvoznik proizvajalec iz Indije (obe družbi skupno: „vložnika“).

Delni vmesni pregled je po obsegu omejen na preiskavo dampinga glede vložnikov.

**2. Izdelek, ki se pregleduje**

Izdelek, ki se pregleduje, so žice iz nerjavnega jekla, ki vsebujejo:

- 2,5 mas. % ali več niklja, razen žice, ki vsebuje 28 mas. % ali več, vendar ne več kot 31 mas. % niklja in 20 mas. % ali več, vendar ne več kot 22 mas. % kroma;
- manj kot 2,5 mas. % niklja, razen žice, ki vsebuje 13 mas. % ali več, vendar ne več kot 25 mas. % kroma in 3,5 mas. % ali več, vendar ne več kot 6 mas. % aluminija,

s poreklom iz Indije, ki se trenutno uvrščajo pod oznaki KN 7223 00 19 in 7223 00 99 („izdelek, ki se pregleduje“).

**3. Obstoječi ukrepi**

Trenutno veljavni ukrep je dokončna protidampinška dajatev, uvedena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) št. 1106/2013 <sup>(2)</sup>, kakor je bila nazadnje spremenjena z Izvedbeno uredbo Sveta (EU) 2015/1483 <sup>(3)</sup> („obstoječi ukrepi“).

**4. Razlogi za delni vmesni pregled**

Zahtevka v skladu s členom 11(3) temeljita na dokazih *prima facie*, ki sta jih predložila vložnika, in sicer, da so se za vložnika v zvezi z dampingom okoliščine, na podlagi katerih so bili uvedeni obstoječi ukrepi, spremenile in da so te spremembe trajne.

<sup>(1)</sup> UL L 343, 22.12.2009, str. 51.

<sup>(2)</sup> Izvedbena uredba Sveta (EU) št. 1106/2013 z dne 5. novembra 2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatev in dokončnem pobiranju začasne dajatev, uvedene na uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije (UL L 298, 8.11.2013, str. 1.)

<sup>(3)</sup> Izvedbena uredba Komisije (EU) 2015/1483 z dne 1. septembra 2015 o spremembi Izvedbene uredbe Sveta (EU) št. 1106/2013 o uvedbi dokončne protidampinške dajatev in dokončnem pobiranju začasne dajatev, uvedene na uvoz nekaterih žic iz nerjavnega jekla s poreklom iz Indije, po ponovni preiskavi za ugotavljanje absorpcije v skladu s členom 12 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 228, 2.9.2015, str. 1).

Sprememba okoliščin trajne narave v zvezi z družbo Venus zadeva izboljšave njenega sistema razporeditve stroškov, sistema za upravljanje zalog in računovodske programske opreme. Vsi ti elementi so se med prvotno preiskavo izkazali za pomembnejše, zato je bil uporabljen člen 18 osnovne uredbe. Poleg tega je skupina nedavno nabavila več zelo učinkovitih strojev, kar znižuje stroške proizvodnje.

Kar zadeva družbo Garg, je sprememba okoliščin trajne narave povezana s prestrukturiranjem njenih proizvodnih zmogljivosti in prodajnimi kanali v EU. V skladu z dokazi *prima facie*, ki jih je zagotovila družba Garg, je ta sprememba okoliščin izboljšala rabo sredstev in povečala njeno učinkovitost.

Tako družba Venus kot tudi družba Garg sta predložili dokaze *prima facie*, da nadaljevanje ukrepov na zdajšnji ravni za izravnavo škodljivega dampa ni več potrebno. Družbi Venus in Garg sta primerjali normalno vrednost z izvozno ceno (na ravni franko tovarna) izdelka, ki se pregleduje, pri prodaji za izvoz v Unijo v obdobjih od aprila 2014 do decembra 2014 oziroma od aprila 2014 do marca 2015. Te primerjave kažejo, da je stopnja dampa obeh družb nižja od trenutne ravni ukrepov.

Zato vložnika trdita, da nadaljevanje ukrepov na trenutni ravni, ki temelji na prej ugotovljeni stopnji dampa, ni več potrebno za izravnavo učinkov škodljivega dampa, kot je bilo predhodno ugotovljeno.

## 5. Postopek

Potem ko je obvestila države članice, je Komisija ugotovila, da obstajajo zadostni dokazi, ki opravičujejo začetek delnega vmesnega pregleda, omejenega na preiskavo dampa, zato začne pregled v skladu s členom 11(3) osnovne uredbe.

Preiskava bo pokazala, ali je potrebno nadaljevati, odpraviti ali spremeniti obstoječe ukrepe v zvezi z vložnikom.

### 5.1. Obdobje preiskave v zvezi s pregledom in obravnavano obdobje

Obdobje preiskave bo zajelo obdobje od 1. oktobra 2014 do 30. septembra 2015 („obdobje preiskave v zvezi s pregledom“).

### 5.2. Preiskava proizvajalca izvoznika

Komisija bo za pridobitev informacij, za katere meni, da so potrebne za preiskavo, vložnikoma poslala vprašalnik.

Če ni določeno drugače, morata vložnika izpolnjen vprašalnik poslati v 37 dneh po objavi tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

### 5.3. Druga pisna stališča

Ob upoštevanju določb tega obvestila so vse zainteresirane strani pozvane, da izrazijo svoja stališča ter predložijo informacije in dokaze. Te informacije in dokazi morajo prispeti na Komisijo v 37 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*, če ni določeno drugače.

### 5.4. Možnost zaslišanja s strani preiskovalnih služb Komisije

Vse zainteresirane strani lahko zahtevajo, da jih zaslišijo preiskovalne službe Komisije. Zahtevek za zaslišanje morajo vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

### 5.5. Navodila za predložitev pisnih stališč in izpolnjenih vprašalnikov ter korespondenco

Za informacije, ki se predložijo Komisiji za namen preiskav trgovinske zaščite, ni mogoče uveljavljati avtorskih pravic. Preden zainteresirane strani Komisiji predložijo informacije in/ali podatke, za katere veljajo avtorske pravice tretje osebe, morajo imetnika avtorskih pravic zaprositi za posebno dovoljenje, s katerim ta Komisiji izrecno dovoljuje (a) uporabo informacij in podatkov za namen tega postopka trgovinske zaščite in (b) zagotovitev informacij in/ali podatkov zainteresiranim stranem v tej preiskavi v obliki, ki jim omogoča, da uveljavljajo svojo pravico do obrambe.

Vsa pisna stališča, vključno z informacijami, ki jih zahteva to obvestilo, izpolnjenimi vprašalniki in korespondenco, ki jih zainteresirane strani predložijo kot zaupne, se označijo z „Limited“ (1).

Če zainteresirane strani predložijo informacije z oznako „Limited“, jim morajo v skladu s členom 19(2) osnovne uredbe priložiti nezaupni povzetek in ga označiti s „For inspection by interested parties“. Ti povzetki morajo biti dovolj podrobni, da zajamejo bistvo zaupnih informacij. Če zainteresirana stran zaupnim informacijam ne priloži nezaupnega povzetka v predpisani obliki in z zahtevano kvaliteto, takšne informacije morda ne bodo upoštevane.

Zainteresirane strani so pozvane, da po elektronski pošti pošljejo vsa stališča in zahteve, vključno s skeniranimi kopijami pooblastil in potrdil, razen obsežnih odgovorov, ki se predložijo na CD-ROM-u ali DVD-ju osebno ali s priporočeno pošto. Zainteresirane strani se z uporabo elektronske pošte strinjajo s pravili, ki veljajo za elektronsko pošiljanje, kot so navedena v dokumentu „KORESPONDENCA Z EVROPSKO KOMISIJO V ZADEVAH GLEDE TRGOVINSKE ZAŠČITE“, ki je objavljen na spletnem mestu Generalnega direktorata za trgovino: [http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc\\_148003.pdf](http://trade.ec.europa.eu/doclib/docs/2011/june/tradoc_148003.pdf). Zainteresirane strani morajo v sporočilu navesti svoje ime, naslov, telefonsko številko in veljaven elektronski naslov ter zagotoviti, da je navedeni elektronski naslov poslovni elektronski naslov podjetja, ki deluje in se uporablja vsak dan. Komisija bo po prejemu kontaktnih podatkov z zainteresiranimi stranmi komunicirala zgolj po elektronski pošti, razen če te izrecno zaprosijo za prejetje vseh dokumentov Komisije po drugi poti ali če vrsta dokumenta zahteva uporabo priporočene pošte. Zainteresirane strani lahko nadaljnja pravila in informacije v zvezi s korespondenco s Komisijo, vključno z veljavnimi načeli za predložitev stališč po elektronski pošti, najdejo v zgoraj navedenih navodilih za komuniciranje z zainteresiranimi stranmi.

Naslov Komisije za korespondenco:

European Commission  
Directorate-General for Trade  
Directorate H  
Pisarna: CHAR 04/039  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-naslov: TRADE-AD-STEEL-WIRES-DUMPING@ec.europa.eu

## 6. Nesodelovanje

Če katera koli zainteresirana stran zavrne dostop do potrebnih informacij, jih ne predloži v predpisanih rokih ali znatno ovira preiskavo, se lahko v skladu s členom 18 osnovne uredbe na podlagi razpoložljivih dejstev sprejmejo pozitivne ali negativne ugotovitve.

Če se ugotovi, da je katera koli zainteresirana stran predložila napačne ali zavajajoče informacije, se te morda ne bodo upoštevale, uporabijo pa se lahko razpoložljiva dejstva.

Če zainteresirana stran ne sodeluje ali sodeluje le delno in zato ugotovitve temeljijo na razpoložljivih dejstvih v skladu s členom 18 osnovne uredbe, je lahko izid za to stran manj ugoden, kot bi bil, če bi sodelovala.

Če se odgovor ne predloži v računalniški obliki, se to ne šteje za nesodelovanje, če zainteresirana stran dokaže, da bi ji predložitev odgovora v zahtevani obliki povzročila nerazumno dodatno obremenitev ali nerazumne dodatne stroške. Zainteresirana stran mora o tem takoj obvestiti Komisijo.

## 7. Pooblaščenec za zaslišanje

Zainteresirane strani lahko zahtevajo posredovanje pooblaščenca za zaslišanje v trgovinskih postopkih. Pooblaščenec za zaslišanje je posrednik med zainteresiranimi stranmi in preiskovalnimi službami Komisije. Pooblaščenec za zaslišanje obravnava zahteve za dostop do dokumentacije, nestrinjanja glede zaupnosti podatkov, zahteve za podaljšanje rokov in zahteve tretjih oseb za zaslišanje. Pooblaščenec za zaslišanje lahko s posamezno zainteresirano stranjo organizira zaslišanje in nastopi kot posrednik, da se v celoti upoštevajo njene pravice do obrambe.

(1) Dokument z oznako „Limited“ se šteje za zaupen dokument v skladu s členom 19 Uredbe Sveta (ES) št. 1225/2009 (UL L 343, 22.12.2009, str. 51) in členom 6 Sporazuma STO o izvajanju člena VI GATT 1994 (Protidampinški sporazum). Poleg tega je dokument zaščiten v skladu s členom 4 Uredbe Evropskega parlamenta in Sveta (ES) št. 1049/2001 (UL L 145, 31.5.2001, str. 43).



Zahtevek za zaslišanje pri pooblaščenca za zaslišanje je treba vložiti pisno in navesti razloge zanj. Za zaslišanja o zadevah z začetka preiskave je treba vložiti zahtevek v 15 dneh od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*. Pozneje pa je treba zahtevek za zaslišanje vložiti v posebnih rokih, ki jih določi Komisija v korespondenci z zainteresiranimi stranmi.

Pooblaščenec za zaslišanje ravno tako omogoči vpletenim stranem, da med zaslišanjem predstavijo različna stališča in nasprotno argumente, med drugim v zvezi z dampingom.

Dodatne informacije in kontaktni podatki so zainteresiranim stranem na voljo na spletnih straneh pooblaščenca za zaslišanje na spletišču GD za trgovino: <http://ec.europa.eu/trade/trade-policy-and-you/contacts/hearing-officer/>.

#### 8. Časovni okvir preiskave

Preiskava se v skladu s členom 11(5) osnovne uredbe zaključí v 15 mesecih od datuma objave tega obvestila v *Uradnem listu Evropske unije*.

#### 9. Obdelava osebnih podatkov

Vsi osebni podatki, zbrani v tej preiskavi, bodo obdelani v skladu z Uredbo (ES) št. 45/2001 Evropskega parlamenta in Sveta o varstvu posameznikov pri obdelavi osebnih podatkov v institucijah in organih Skupnosti in o prostem pretoku takih podatkov <sup>(1)</sup>.

---

<sup>(1)</sup> UL L 8, 12.1.2001, str. 1.

## POSTOPKI V ZVEZI Z IZVAJANJEM POLITIKE KONKURENCE

## EVROPSKA KOMISIJA

**Predhodna prijava koncentracije****(Zadeva M.7876 – Panalpina/Dutch Flower Group/Airflo)****Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku****(Besedilo velja za EGP)**

(2015/C 411/05)

1. Komisija je 4. decembra 2015 prejela prijavo predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(1)</sup>, s katero podjetji Panalpina Welttransport (Holding) AG („Panalpina“, Švica) in Flower Retail Europe BV („Flower Retail“, Nizozemska), ki je pod nadzorom podjetja Dutch Flower Group BV („DFG“, Nizozemska) z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) in člena 3(4) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjema Airflo BV (Nizozemska) in Airflo Ltd. (Kenija) (skupaj „Airflo“).

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Panalpina: špediterske storitve v zračnem, pomorskem in kopenskem prometu ter dodatne storitve po logistični pogodbi;
- za DFG: trgovina s cvetjem;
- za Airflo: zračna špedicija hitro pokvarljivega blaga, zlasti svežega rezanega cvetja iz Kenije.

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004<sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7876 – Panalpina/Dutch Flower Group/Airflo se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7802 – Amadeus/Navitaire)**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
(2015/C 411/06)

1. Komisija je 4. decembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetje Amadeus IT Group SA („Amadeus“, Španija) z nakupom delnic in sredstev pridobi v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah nadzor nad celotnim podjetjem Navitaire LLC („Navitaire“, ZDA). Komisiji je zahtevo za pregled koncentracije v skladu s členom 22(3) Uredbe o združitvah predložilo Združeno kraljestvo. Zahtevi so se nato pridružile še Avstrija, Nemčija in Španija.

2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:

- za Amadeus: zagotavljanje rešitev IT ponudnikom potovalnih storitev, kot so na primer letalske družbe in potovalne agencije, po vsem svetu. Glavni dejavnosti podjetja Amadeus sta: (i) zagotavljanje storitev globalnega distribucijskega sistema in (ii) notranje rešitve IT za letalske družbe in letališča. Rešitve IT podjetja Amadeus za letalske družbe vključujejo rešitve za upravljanje rezervacij in inventarja, nadzor odhodov in druge operativne postopke. Zlasti je podjetje Amadeus ponudnik sistema za potniške storitve z imenom „Altéa“.
- za Navitaire: zagotavljanje rešitev IT zlasti letalskim družbam, pa tudi podjetjem z železniškimi storitvami za visoke hitrosti in avtobusnim prevoznikom za dolge razdalje. Podjetje Navitaire je dejavno predvsem na področju storitev upravljanja rezervacij in inventarja ter pomožnih produktov, pri čemer je ponudnik sistema za potniške storitve, imenovanega „New Skies“. Podjetje Navitaire je trenutno hčerinsko podjetje v popolni lasti podjetja Accenture plc (Irski).

3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta.

4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7802 – Amadeus/Navitaire se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

**Predhodna priglasitev koncentracije**  
**(Zadeva M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC)**  
**Zadeva, primerna za obravnavo po poenostavljenem postopku**  
**(Besedilo velja za EGP)**  
**(2015/C 411/07)**

1. Komisija je 4. decembra 2015 prejela priglasitev predlagane koncentracije v skladu s členom 4 Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(1)</sup>, s katero podjetji Freudenberg & Co. KG („Freudenberg“, Nemčija) in Toray Industries, Inc. („Toray“, Japonska) z javno ponudbo za odkup in z nakupom delnic pridobita v smislu člena 3(1)(b) Uredbe o združitvah skupni nadzor nad podjetjem Japan Vilene Company Ltd. („JVC“, Japonska).
2. Poslovne dejavnosti zadevnih podjetij so:
  - podjetje Freudenberg je dejavno po vsem svetu na področju razvoja, proizvodnje in prodaje tesnil, komponent za nadzor vibracij, filtrov, netkanega tekstila, sredstev za razkalupljanje, posebnih maziv in mehatroničnih proizvodov,
  - Toray je matična družba skupine Toray, ki proizvaja in prodaja vlakna, tekstil, plastične mase, kemikalije, proizvode na področju informacijske tehnologije, sestavljene materiale iz ogljikovih vlaken ter proizvode in storitve, ki spadajo na področja znanosti o življenju, okolja in tehniških ved,
  - JVC proizvaja in prodaja netkane materiale za različne namene, med drugim za oblačila, zdravstvene proizvode in potrošniško blago, industrijske materiale, električne materiale, filtre in avtomobilske materiale.
3. Po predhodnem pregledu Komisija ugotavlja, da bi priglašena koncentracija lahko spadala na področje uporabe Uredbe o združitvah. Vendar končna odločitev o tem še ni sprejeta. V skladu z Obvestilom Komisije o poenostavljenem postopku obravnave določenih koncentracij na podlagi Uredbe Sveta (ES) št. 139/2004 <sup>(2)</sup> je treba opozoriti, da je ta zadeva primerna za obravnavo po postopku iz Obvestila.
4. Komisija zainteresirane tretje osebe poziva, naj ji predložijo morebitne pripombe glede predlagane transakcije.

Komisija mora pripombe prejeti najpozneje v 10 dneh po datumu te objave. Pripombe z navedbo sklicne številke M.7819 – Freudenberg/Toray/JVC se lahko Komisiji pošljejo po telefaksu (+32 22964301), po elektronski pošti na naslov COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu ali po pošti na naslov:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> UL L 24, 29.1.2004, str. 1 (Uredba o združitvah).

<sup>(2)</sup> UL C 366, 14.12.2013, str. 5.







